



Therefore encourage one another
and build one another up, just as
you are doing.

1 Thessalonians 5:11

Ləó lá á pə́ ngó nén nɔ́ mənɛ́ mɔ́
ɲwu ntsəmɔ́ á məm p̄ í nkó
ńkwáalə ɲwu ntsəmɔ́ á kwín tso'ə
ndzan nɔ́ ghed nɔ́ əghâ nɔ́ lâ.

1 Tesalonyanə 5:11

(Awing – New Testament Completed in 2021)

मोसेअनोअ कोरोआलोअ आनीसेअ
मुःथीतीतोअनोअ इय्याड्ये अकु आँट पीक्काले
तोःसानीये मोलम् तथीलो युःकाले तोःसानीये।

१ थेसलोनिकी ५:११

(Mehra – New Testament Completed in 2021)

In 2021, the project teams continued to persevere in serving their communities amidst the ongoing challenges of the pandemic. Thanks to their dedication, many of our projects are slowly getting back to normal. Literacy classes have resumed, and New Testaments are being completed and dedicated regularly (*including the Laman New Testament highlighted below*). Lives are changing as people experience God's Word in their own language, learn to read and write, and grow skills for a better life. In fact, with your support, our project teams dedicated **10 Bible translations** in 2021! That means the people of 10 different language communities now have access to God's story in their own language. That is a gift that will resonate through generations, as mothers and fathers tell their children and grandchildren about the first time that they held their own copy of the New Testament in their own language.

We hope you are as excited about this progress as we are! And yet, we know our work is far from over. Thank you for continuing to partner with OneBook to bring God's Word to those who have never heard it in their own language.

OneBook Board of Directors

Peter Vandenberg (*Board Chair*)

Deborah Olthof (*Vice Chair/Secretary*)

Herm Martens (*Treasurer*)

Tefera Yayeh

Thomas Janzen

Brenda Wiebe

Laman Dedication: Anything but Simple

On September 25th, after years of diligent work, the Laman project team dedicated the New Testament (*NT*) in their language. It was a simple celebration due to the pandemic situation. Even so, believers and church leaders from all Laman denominations attended the ceremony. Local government officials also came. Partners within the country and around the world brought congratulations and prayers via video.

But arriving at that exciting milestone wasn't easy. The Laman New Testament is only the fourth mother-tongue translation ever undertaken in the area, and this project was the first time OneBook's partner in Indonesia, YPMK, took responsibility for printing the books.



Printing costs were much higher than the team anticipated, and they realized they could not afford to print as many copies as planned. Connecting with people and raising funds for printing amidst Covid restrictions was a slow and difficult process, but the team persevered. When they finally held the printed New Testaments in their hands at the dedication, the team praised God for faithfully walking with them through every setback and every accomplishment.

“Declare His glory among the nations, His marvelous deeds among all peoples.”

I Chronicles 16:24 (NIV)

“We are able to see God transforming lives and molding a community which has always been looked down upon but which we know is precious in His sight.”
Amit (*Warka project*)



“I have encountered Scriptures that have spoken directly to my heart –you know, like getting first-hand information –and I am so grateful to God.”
Mercy (*Kabras, Kenya*)

“Finally, salvation has come to Bakweri! I am happy to still be alive to see and listen the Word of God in my language!”
Frida (*an elderly woman from Bakweri*)



“First, they understand the Word of God in their own language. Second, those who could not read and write have listened to the audio Bible in their own language. Third, they saw the changes in [people’s] daily lives after becoming Christians. Fourth, many sick are healed by the grace of God after prayers.”
Prakash (*Kura project*) explains why more Kura people are coming to Jesus.

In 2021, OneBook partnered with 35 local project teams.

Asia

- Bali Old Testament
- Bart
- Birari
- Donali
- Gaba
- Gurija
- Hapuma
- Kassin Old Testament
- Kura Old Testament
- Mehra
- Nirgam
- Rabas

Cameroon

- Bakweri
- CABTAL (*Consultant Capacity Dev*)
- Isu
- Jam Ma Cluster
- Mankon
- Mfumte Cluster
- Mmen
- Moloko
- Mpumpong
- Mofu Gudur Old Testament
- Ngwo
- Pana
- Weh

Ethiopia

- Kunama

Guinea-Bissau

- Facendi
- Jola-Felupe

Indonesia

- Lewun
- Patip Cluster

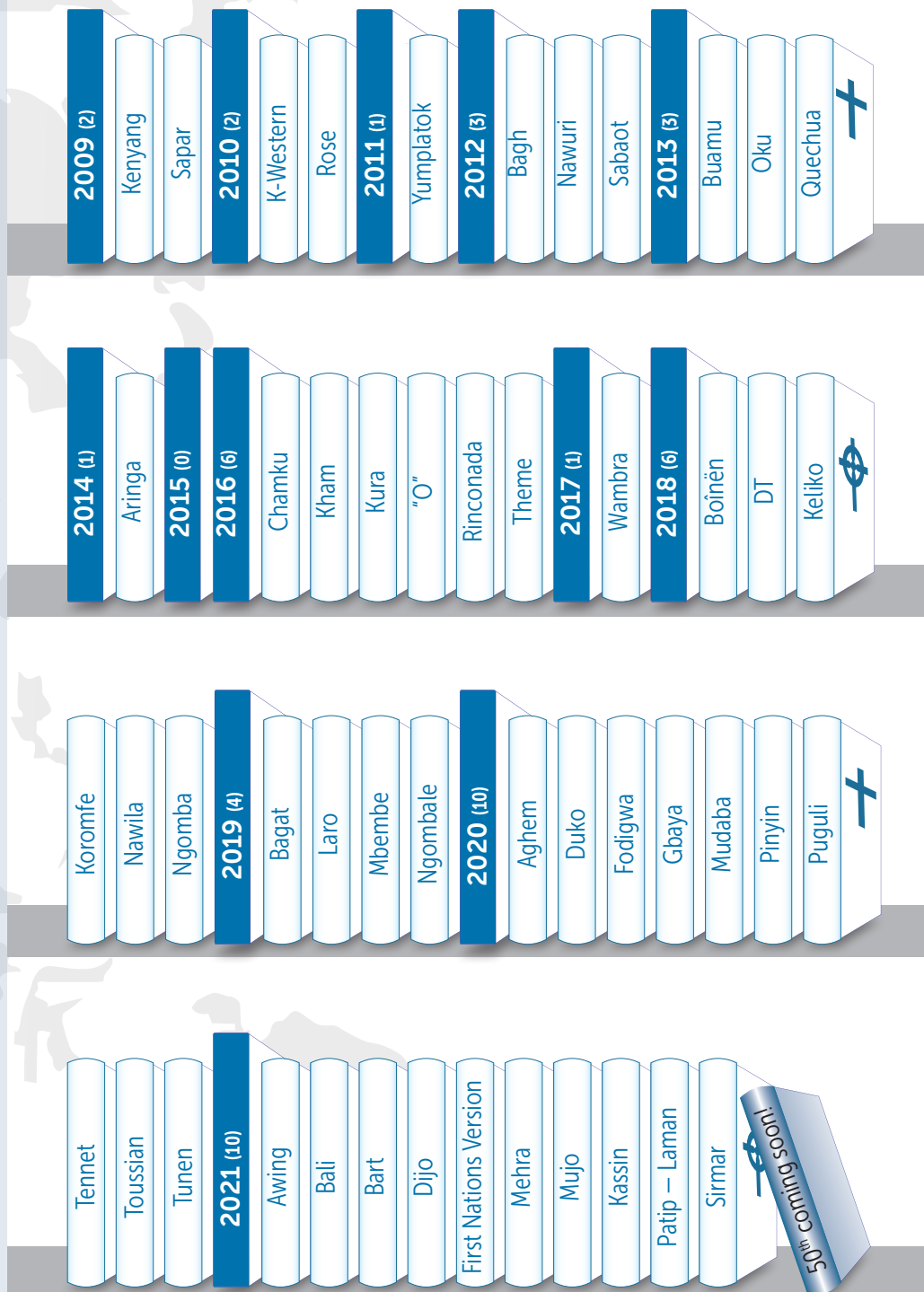
Kenya

- Kabras
- Nawila Old Testament
- Sengwer
- Waata

Worldwide

- TBTA

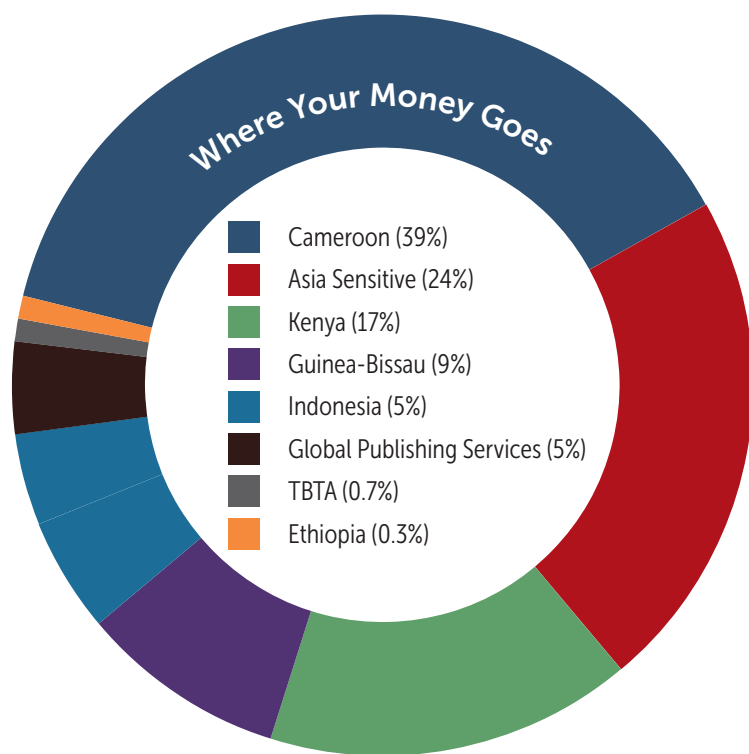
OneBook Project Completions— *More than just books on a shelf!*



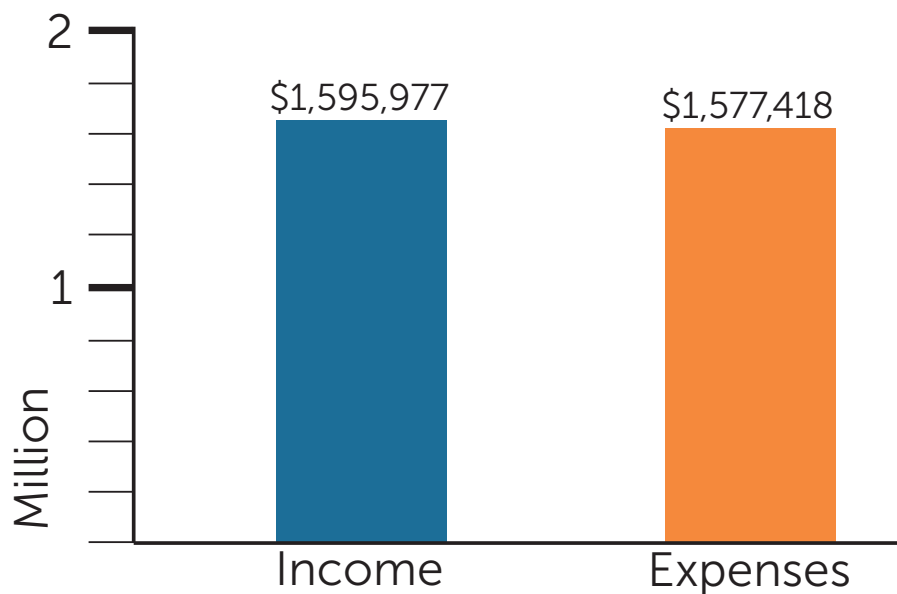
Since inception, OneBook has completed 49 Bible translations! Now, people in these minority language communities are connecting with God's Word in the language they understand best.

Thank you for partnering with these communities!

Fiscal Year 2021 Financials



Percentages based on amount transferred to programs in 2021.



All totals based on audited 2021 financial statement. Full audited statement is available online at onebook.ca/annual-report.

Spending of funds is confined to board-approved programs and projects. Each gift designated toward an approved program or project will be used as designated with the understanding that when the financial needs are met, or the project is completed or cannot be completed for any reason, as determined by the board, funds will be used where needed most.

2021 By the Numbers

11

OneBook Staff
in Canada

426

National Project
Staff Globally

35

Projects

7

Countries

17,214,900

People
(Potential Reach)

1139

Chapters Translated

362

Literacy Classes

10,529

Literacy Graduates

1,008

Nationals Trained

10

New Testaments
Dedicated



A Living Advertisement for Literacy *(Mpumpong)*

Joseph works as a literacy supervisor for the Mpumpong project. One Sunday afternoon, one of his literacy students, Mrs. Mirabelle Mengue, visited his home. She asked for help in preparing for the confession of faith ceremony at her church. Joseph coached her in reading from Matthew 4, the passage she had chosen for her special day. After he helped her pronounce all the words, Mirabelle felt confident to read the passage aloud in church.

Following the church ceremony, Mirabelle returned to thank Joseph for teaching her to read. "My son," she said, "do you know that you have made me someone special? I was able to read the text and when I finished the people clapped and cheered. After the service people asked how they could learn to read their language and they wanted to know how to obtain their own copy of the Gospels and Acts. I told them about you, my teacher, and invited them to join your classes and to buy the books from the church leaders."

Thank you for helping Mirabelle – a living advertisement for literacy – learn to read!

Our Mission

OneBook equips local people in Africa and Asia to translate the Bible and teach their communities to read and write in their own language. Life, health, education, faith, and equality grow from these beginnings.

CRA Charitable Registration

81317 5957 RR0001
(Global PartnerLink
operating as OneBook)

220-4441 76 Ave SE
Calgary AB T2C 2G8

1-877-475-4483
info@onebook.ca
www.onebook.ca

To ensure the safety of our project teams, OneBook uses pseudonyms for individuals and projects located in sensitive areas.



Canadian Centre for
Christian Charities
ACCREDITED MEMBER


WYCLIFFE
Global Alliance
PARTNER ORGANIZATION